

gorenje **Stiki**



Tehnično navodilo za radiatorje	9
Technical instructions for radiators	10
Technische Anleitung für Heizkörper	11
Instructions techniques pour un radiateur	12
Instrucciones técnicas para un radiador de resistencia	13
Instruções técnicas para radiadores	14
Tehničko uputstvo za radijatore	15
Tehničko uputstvo za radijatore	16
Tehničko uputstvo za radijatore	17
Tehničko uputstvo za radijatore	18
Udhëzim teknik për radiatorët	19
Техничко упатство за радијатори	20
Instrucțiuni tehnice pentru radiatoarele	21
Instrukcja techniczna	22
Žāvētāja tehniskā instrukcija	23
Radiatorių eksploatavimo instrukcijos	24
Инструкция по эксплуатации радиаторов	25
Műszaki útmutató radiátorok számára	27
Technické pokyny pre radiátory	28
Інструкція з експлуатації радіаторів	29

A

FINO

L	400		450		600		750	
H	L1	H1	L1	H1	L1	H1	L1	H1
700	280	564						
974			340	820	490	820	640	820
1324			340	1170	490	1170	640	1170
1674			340	1520	490	1520	640	1520

RONDO

L	400			450			600			750		
H	L1	H1	X	L1	H1	X	L1	H1	X	L1	H1	X
700	274	564	57									
974				316	820	55	438	820	48	570	820	43
1324				316	1170	55	438	1170	48	570	1200	43
1674				316	1520	55	438	1520	48	570	1520	43

FORTE, FORTE-M, TULLY

L	450		500 (TULLY)		600	
H	L1	H1	L1	H1	L1	H1
916	340	760	390	760	490	760
1276	340	1120	390	1120	490	1120
1636	340	1480	390	1480	490	1480

HF

L	450			600			750		
H	L1	H1	X	L1	H1	X	L1	H1	X
994	340	840	52	490	840	52	640	840	52
135	340	1200	72	490	1200	72	640	1170	72
1674	340	1520	92	490	1520	92	640	1520	92

HC

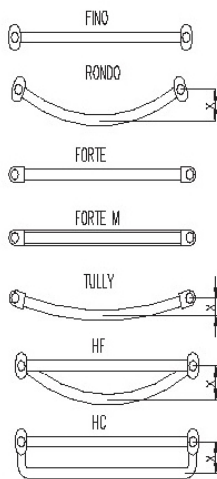
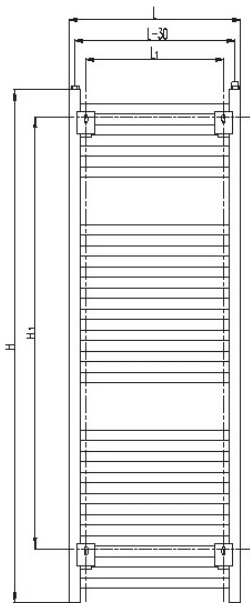
L	450			600			750		
H	L1	H1	X	L1	H1	X	L1	H1	X
994	340	840	115	490	840	560	640	840	115
135	340	1200	115	490	1200	560	640	1200	115
1674	340	1520	115	490	1520	560	640	1520	115

B

L	510		612		712	
H	L1	H1	L1	H1	L1	H1
974	150	700				
1324			150	1170		
1674					150	1520

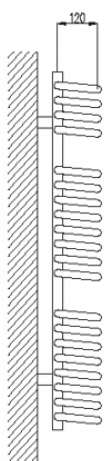
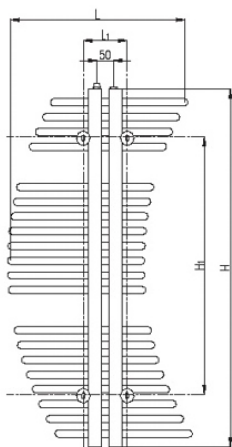
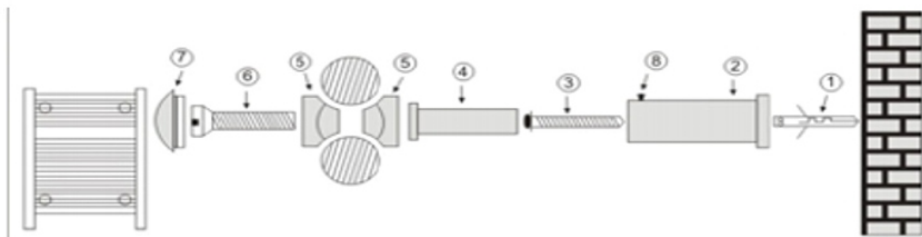
D

	L
450	340
600	490
750	640



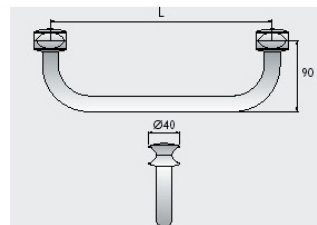
A

C



B

D

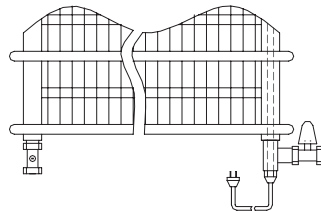
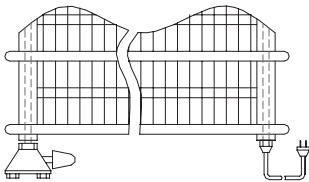
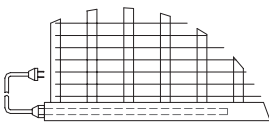


E

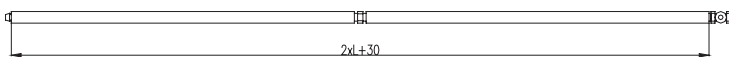
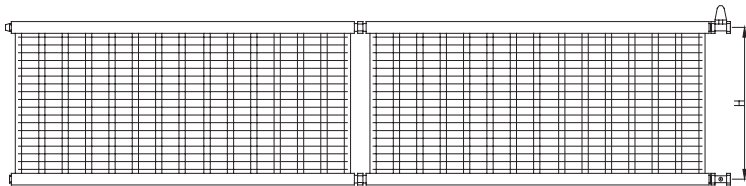
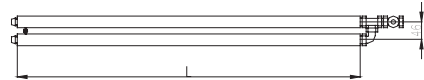
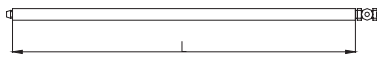
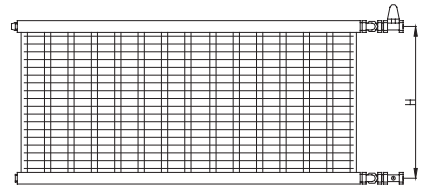
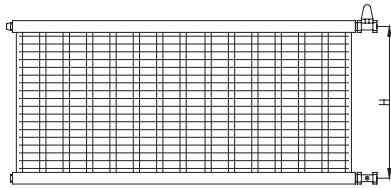
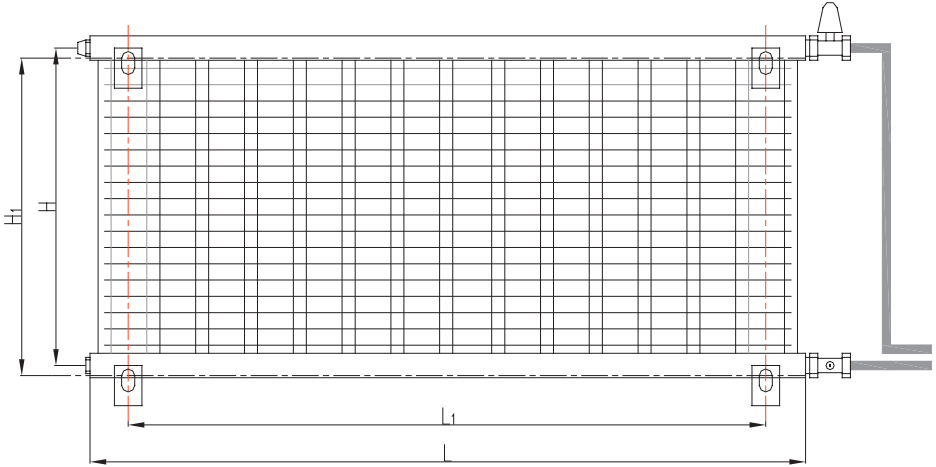
WR											
L		460		640		880		1060		1240	
TIP	H	L1	H1	L1	H1	L1	H1	L1	H1	L1	H1
ŽR1	280	360	280	540	280	780	280	960	280	1140	280
ŽR2	390	360	390	540	390	780	390	960	390	1140	390
ŽR3	520	360	520	540	520	780	520	960	520	1140	520
ŽRE	570	360	570	540	570	780	570	960	570	1140	570
ŽR4	600	360	600	540	600	780	600	960	600	1140	600
ŽR5	650	360	650	540	650	780	650	960	650	1140	650
ŽR6	900	360	900	540	900	780	900	960	900	1140	900

F

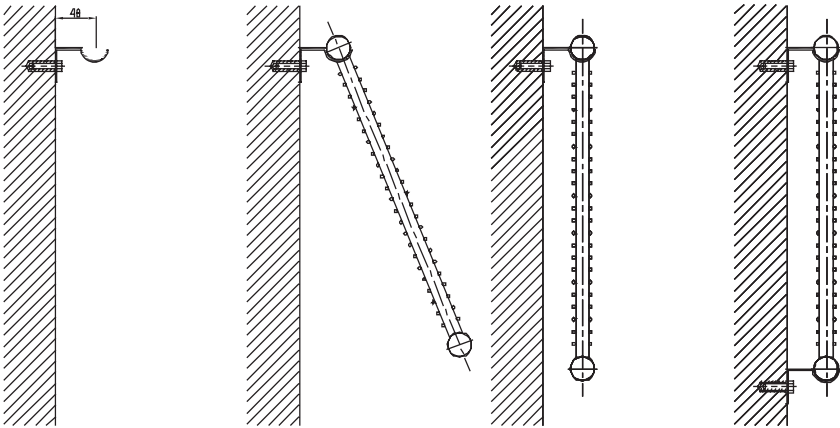
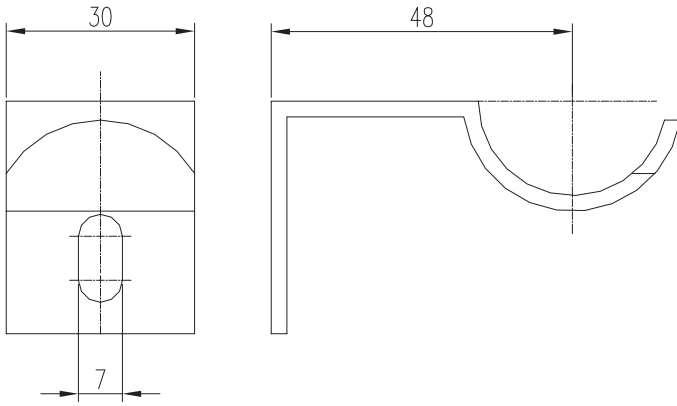
KWR (B & C)						
I	KWR 2		KWR 3		KWR 4	
L	390		520		600	
H	L1	H1	L1	H1	L1	H1
880	308	780	438	780	518	780
1060	308	960	438	960	518	960



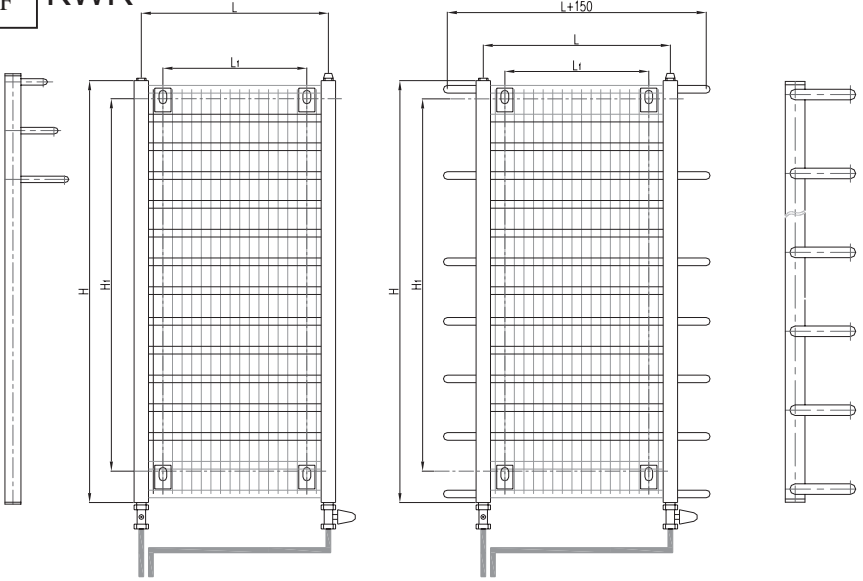
E WR



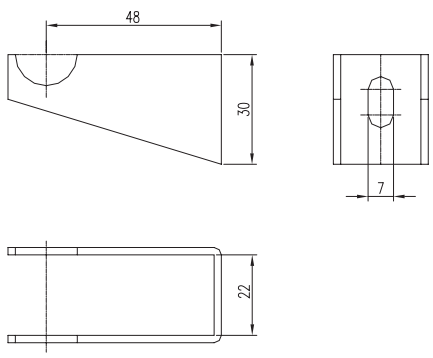
C



F KWR



C



TEHNIČNO NAVODILO ZA RADIATORJE

1 CENJENI KUPEC

Ob nakupu vas prosimo, da izdelek pregledate in preverite vsebino. Morebitno reklamacijo lahko uveljavite takoj pri prodajalcu. Zahtevajte pravilno izpolnitev garancijskega lista. Seznanite se s pogoji garancije in s tehničnimi navodili. Vgraditev zaupajte strokovnjaku, ki je dolžan, da bo izdelek vgrajen tako, da bo brezhibno deloval. V slučaju reklamacije ravnajte po navodilu na garancijskem listu. Reklamacije, ki so posledica nestrokovne montaže, nedoslednega preizkusa, montaže poškodovanega izdelka in podobno, uveljavite pri izvajalcu montaže.


2 IZVAJALCU VGRADITVE IZDELKA

Izvajalec mora vgraditi izdelek po tehničnih normativih stroke. Pred vgradnjo radiatorja je potrebno cevno omrežje izprati in odstraniti nečistoče (pomembno pri novogradnji in adaptacijah).

3 NAVODILO ZA UPORABO

Delovni tlak: 0,6 MPa (cca. 6 bar ali 6 atm) Temperatura. do 363 K (90°C). Sistema centralne kurjave ne priporočamo prazniti. Če pa je le potrebno (nizka temperatura, končanje del ali podobno) izprazniti sistem, je potrebno radiator sneti, izprati s čisto vodo in posušiti. V nasprotnem primeru garancija na proizvod ne velja.


4 NAVODILO ZA VGRADNJO

Za pritrditev radiatorja nudimo 4 nosilce . Radiator se pritrdi na zid z nosilci (glej sliko) ter se preko ventilov priključi na odvodno in dovodno cev inštalacije centralnega gretja.

5 VZDRŽEVANJE

Radiator mora biti vedno napolnjen z vodo. Odzračevanje vršiti preko odzračnega ventila na vrhu radiatorja. Čiščenje radiatorja je dovoljeno z blagimi tekočimi sredstvi.

6 SPLOŠNO

Radiator je embaliran v embalažo, ojačan na koncih ter ovit s strech folijo. V embalaži so 4 nosilci , ter garancijski list z tehničnimi navodili.

TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR RADIATORS

1 DEAR CUSTOMER

When you purchase your products, please inspect it immediately and check its contents. Eventual claims may be realized immediately at your dealer's. Request your warranty papers to be correctly filled. Read warranty conditions and technical instructions. Only let the authorized person to install the product. It is his responsibility to make sure the product will operate without malfunctions. In case of eventual claim follow the instructions from the warranty. Any claims resulting from non-authorized installation, inadequate trial operation, installation of damaged product and similar cases, should be reported to the installation personnel.


2 TO THE INSTALLATION PERSONNEL

The product must be installed in accordance with technical standards of the industrial branch. Prior installation of pipe radiator, the heating plumbing must be flushed and dirt removed (especially important in new constructions and adaptations).

3 INSTRUCTIONS FOR USE

Working pressure: 0,6 MPa (approx. 6 bar or 6 atm.) Temperature up to 363 K (90°C). We do not recommend draining the central heating system. In case this should, however, prove necessary (completion of work or similar), radiator must be disassembled, flushed with clean water and dry, otherwise the warranty for the product is rendered void.


4 INSTRUCTION FOR INSTALLATION

The manufacturer provides 4 brackets for installation . Radiator is mounted to the wall by means of brackets (see Fig.), and connected to the inlet and outlet valve of the home central heating installation.

5 MAINTENANCE

Radiator must be filled with water at all times. Air release is performed via the release valve on top of the radiator. Radiator is cleaned with mild liquid detergents.

6 GENERAL

Radiator is packed in wrapping, with reinforced edges and wrapped in stretch foil. Package includes 4 mounting brackets , and warranty with technical instructions.

TECHNISCHE ANLEITUNG FÜR HEIZKÖRPER

1 SEHR GEEHRTER KUNDE

Wenn Sie Ihre Produkte erwerben, inspizieren Sie diese bitte unverzüglich und überprüfen Sie die Inhalte. Eventuelle Reklamationen können sofort beim Händler unternommen werden. Bitten Sie um das korrekte Ausfüllen Ihres Garantiescheins. Lesen Sie die Garantiebedingungen und die technische Anleitung. Erlauben Sie nur dem Befugten, das Produkt zu installieren. Es ist seine Verantwortung, das fehlerlose Funktionieren des Produktes sicherzustellen. Im Falle eventueller Reklamationen befolgen Sie die Anweisungen in der Garantie. Jegliche Reklamation, die auf unbefugte Installation, mangelhaften Probetrieb, die Installation eines beschädigten Produktes und ähnliche Fälle zurückzuführen ist, sollte dem Installationspersonal sofort gemeldet werden.


2 AN DAS INSTALLATIONSPERSONAL

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den technischen Normen der Industriebranche installiert werden. Vor der Installation des Heizkörper muss die Heizungsleitung durchgespült und Schmutz entfernt werden (besonders wichtig bei Neubauten und Einpassungen).

3 BEDIENUNGSANLEITUNG

Betriebsdruck: 0,6 MPa (ungefähr 6 bar oder 6 atm) Temperatur hoch bis zu 363 K (90°C). Wir empfehlen nicht, das Zentralheizungssystem abfließen zu lassen. Wenn dies jedoch notwendig werden sollte (Komplettierung der Arbeit o. ä.) muss der Radiator demontiert werden, mit sauberem Wasser durchgespült und getrocknet werden, andernfalls erlischt die Garantie für das Produkt.


4 INSTALLATIONSANLEITUNG

Der Hersteller stellt vier Befestigungshalter zur Installation bereit . Der Radiator wird an die Wand angebaut mithilfe der Befestigungshalter (s. Abb.) und an das Einlass- und Auslassventil der Heizungsanlage angeschlossen.

5 INSTANDHALTUNG

Der Radiator muss immer mit Wasser gefüllt sein. Entlüftung findet über das Ablassventil oben am Radiator statt. Der Radiator wird mit milden flüssigen Reinigungsmitteln gesäubert.

6 ALLGEMEINES

Der Radiator ist in einer Verpackung eingepackt, mit verstärkten Ecken und in Stretchfolie verpackt. Das Paket enthält vier Befestigungshalter  und die Garantie mit technischer Anleitung.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR UN RADIATEUR

L

1 CHER CLIENT

En achetant un de nos produits, vous devrez l'inspecter immédiatement et vérifier son contenu. Des réclamations éventuelles peuvent être réalisées immédiatement dans le propre local du distributeur. Vous devez exiger que l'on vous remplit correctement les documents de la garantie. Vous devez lire les conditions de la garantie et les instructions techniques. Le produit doit être installé uniquement par un personnel autorisé ; il devra assurer que le produit opérera sans présenter de fonctionnement défectueux. Si vous présentez une réclamation pour un fonctionnement défectueux, vous devez suivre les instructions de la garantie. Toute réclamation présentée découlant d'une installation non autorisée, d'une opération inadéquate durant la période d'essai, de l'installation d'un produit endommagé et d'autres cas semblables devra être communiquée au personnel d'installation.


2 POUR LE PERSONNEL D'INSTALLATION

Le produit doit être installé conformément aux standards techniques du secteur industriel. Avant d'installer le radiateur, purger l'installation du chauffage et nettoyer les impuretés (ceci est particulièrement important dans les constructions neuves et les adaptations).

3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pression de travail : 0.6 MPa (environ 6 bars ou 6 atm.) Température jusqu'à 363 K (90°C). Il n'est pas recommandé de drainer le système central de chauffage. Cependant, si ceci était nécessaire (à la fin du travail ou lors d'un moment semblable), démonter le radiateur, le purger à l'eau propre et le sécher, en cas contraire la garantie qui couvre le produit serait annulée.


4 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le fabricant fournit 4 supports pour l'installation . Le radiateur se place contre le mur à l'aide des supports (voir Fig.) et se branche à la vanne d'entrée et sortie de l'installation centrale du chauffage du logement.

5 MAINTENANCE

Le radiateur doit toujours être plein d'eau. Sur la partie supérieure du radiateur il y a une vanne de soulagement d'air. Le radiateur se nettoie avec des détergents liquides doux.

6 GÉNÉRAL

Le radiateur est emballé avec un matériel d'emballage, les bords sont renforcés et enveloppés dans un film étirable. Le paquet contient 4 supports de montage  et la garantie avec les instructions techniques.

INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA UN RADIADOR DE RESISTENCIA

1 ESTIMADO CLIENTE

Al comprar uno de nuestros productos debe inspeccionarlo inmediatamente y comprobar su contenido. Se pueden realizar reclamaciones eventuales de manera inmediata en el propio local del distribuidor. Debe solicitar que se rellenen correctamente los documentos de la garantía. Tiene que leer las condiciones de la garantía y las instrucciones técnicas. Únicamente el personal autorizado debe instalar el producto; es su responsabilidad asegurarse de que el producto operará sin presentar un funcionamiento defectuoso. En caso de que presente una reclamación por un funcionamiento defectuoso debe seguir las instrucciones de la garantía. Cualquier reclamación presentada que se deba a una instalación no autorizada, una operación inadecuada durante el período de prueba, la instalación de un productor dañado y otros casos similares deberá ser notificada al personal de instalación.


2 PARA EL PERSONAL DE INSTALACIÓN

El producto debe ser instalado de acuerdo con los estándares técnicos del sector industrial. Antes de instalar el radiador de resistencia, hay que purgar la instalación de la calefacción y hay que limpiar la suciedad (esto es especialmente importante en construcciones nuevas y adaptaciones).

3 INSTRUCCIONES DE USO

Presión de trabajo: 0.6 MPa (aprox. 6 bares o 6 atm.) Temperatura hasta 363 K (90°C). No recomendamos drenar el sistema central de calefacción. Sin embargo, en caso de que esto fuera necesario (al finalizar el trabajo o en un momento similar), hay que desmontar el radiador, purgarlo con agua limpia y secarlo, de lo contrario se anularía la garantía que cubre el producto.


4 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

El fabricante proporciona 4 soportes para la instalación . El radiador se coloca en la pared utilizando los soportes (véase Fig.) y se conecta a la válvula de entrada y salida de la instalación central de la calefacción de la vivienda.

5 MANTENIMIENTO

El radiador debe estar lleno de agua en todo momento. En la parte superior del radiador hay una válvula de alivio de aire. El radiador se limpia con detergentes líquidos suaves.

6 GENERAL

El radiador está empaquetado con material de embalaje, con los bordes reforzados y envuelto en una lamina estirable. El paquete incluye 4 soportes de montaje  y la garantía con las instrucciones técnicas.

INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA RADIADORES

1 CARO CLIENTE

Quando compra os seus produtos, por favor inspeccione-o imediatamente e examine o seu conteúdo. Eventuais reclamações podem ser apresentadas imediatamente ao seu vendedor. Peça que os documentos de garantia sejam correctamente preenchidos. Leia as condições de garantia e as instruções técnicas. Só deve confiar a instalação do produto a uma pessoa autorizada. É da sua responsabilidade certificar-se de que o produto funcionará sem problemas. No caso de uma eventual reclamação, siga as instruções da garantia. Quaisquer reclamações resultantes de uma instalação não autorizada, utilização experimental inadequada, instalação de um produto avariado e casos semelhantes, devem ser comunicadas ao pessoal de instalação.


2 PARA O PESSOAL DE INSTALAÇÃO

Este produto deve ser instalado em conformidade com as normas técnicas do ramo industrial. Antes da instalação do radiador, o encanamento de aquecimento deve ser lavado com água abundante e a sujidade deve ser removida (especialmente importante em novas construções e adaptações).

3 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Pressão de trabalho: 0,6 MPa (aprox. 6 bar ou 6 atm.) Temperatura até 363 K (90°C). Não recomendamos que o sistema de aquecimento central seja drenado. Caso isto se torna provavelmente necessário (conclusão do trabalho ou semelhante), o radiador deve ser desmontado, lavado com água abundante e secado; caso contrário, a garantia do produto ficará anulada.


4 INSTRUÇÃO PARA INSTALAÇÃO

O fabricante fornece 4 suportes para instalação . O radiador é montado na parede com suportes (veja a Figura), e ligado à válvula de entrada e saída da instalação doméstica de aquecimento central.

5 MANUTENÇÃO

O radiador deve ser sempre enchido com água. A libertação de ar é efectuada por intermédio da válvula de alimentação na parte superior do radiador. O radiador deve ser limpo com detergentes líquidos suaves.

6 GERAL

O radiador é embalado com invólucro, com as arestas reforçadas e envolvidas com folha metálica elástica. O pacote inclui 4 suportes de montagem , e a garantia com instruções técnicas.

TEHNIČKO UPUTSTVO ZA RADIJATORE

1 CIJENJENI KUPAC

Molimo Vas da nakon kupovine pregledate proizvod i provjerite sadržaj. Eventualnu reklamaciju možete ostvariti odmah kod prodavača. Zahtjevajte pravilno ispunjen garancijski list. Upoznajte se s uvjetima garancije i s tehničkim uputstvima. Ugradnju prepustite stručnoj osobi, koja je odgovorna da je proizvod ugrađen tako, da besprijekorno djeluje. U slučaju reklamacije postupajte skladno s uputstvima na garancijskom listu. Reklamacije koje su posljedica nestručne montaže, nedosljednog testiranja, montaže oštećenog proizvoda i slično, ostvarujete kod izvođača montaže.


2 IZVOĐAČU UGRADNJE PROIZVODA

Izvođač mora ugraditi proizvod po tehničkim normativima struke. Pred ugradnjom radijatora cijevnu instalaciju potrebno je isprati i odstraniti nečistoću (naročito za novogradnje i adaptacije).

3 UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Radni tlak: 0,6 MPa (cca. 6 bar ili 6 atm) Temperatura: do 363 K (90°C). Ne preporučujemo pražnjenje sistema centralnog grijanja. Ako je pražnjenje ipak potrebno (niska temperatura, završavanje radova i slično), radijator je potrebno skinuti, isprati čistom vodom i osušiti. U suprotnom garancija na proizvod ne važi.


4 UPUTSTVO ZA UGRADNJU

Za pričvršćenje radijatora prilažemo 4 nosača . Radijator se pričvrsti na zid pomoću nosača (vidi sliku), te se preko ventila priključi na odvodnu ili dovodnu cijev instalacije centralnog grijanja.

5 ODRŽAVANJE

Radijator mora biti uvijek napunjen vodom. Odzračivanje vršiti preko ispusnog ventila na vrhu radijatora. Za čišćenje radijatora dozvoljeno je upotrebljavati blaga tekuća sredstva.

6 OPĆENITO

Radijator je zapakiran u ambalažu, ojačan na krajevima i omotan rasteznom folijom. U ambalaži su 4 nosača , te garancijski list s tehničkim uputstvima.

TEHNIČKO UPUTSTVO ZA RADIJATORE

1 CIJENJENI KUPAC

Molimo Vas da nakon kupovine pregledate proizvod i provjerite sadržaj. Eventualnu reklamaciju možete ostvariti odmah kod prodavača. Zahtjevajte pravilno ispunjen garancijski list. Upoznajte se s uvjetima garancije i s tehničkim uputstvima. Ugradnju prepustite stručnoj osobi, koja je odgovorna da je proizvod ugrađen tako, da besprijekorno djeluje. U slučaju reklamacije postupajte skladno s uputstvima na garancijskom listu. Reklamacije koje su posljedica nestručne montaže, nedosljednog testiranja, montaže oštećenog proizvoda i slično, ostvarujete kod izvođača montaže.


2 IZVOĐAČU UGRADNJE PROIZVODA

Izvođač mora ugraditi proizvod po tehničkim normativima struke. Pred ugradnjom radijatora cijevnu instalaciju potrebno je isprati i odstraniti nečistoću (naročito za novogradnje i adaptacije).

3 UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Radni tlak: 0,6 MPa (cca. 6 bar ili 6 atm) Temperatura: do 363 K (90°C). Ne preporučujemo pražnjenje sistema centralnog grijanja. Ako je pražnjenje ipak potrebno (niska temperatura, završavanje radova i slično), radijator je potrebno skinuti, isprati čistom vodom i osušiti. U suprotnom garancija na proizvod ne važi.


4 UPUTSTVO ZA UGRADNJU

Za pričvršćenje radijatora prilažemo 4 nosača . Radijator se pričvrsti na zid pomoću nosača (vidi sliku), te se preko ventila priključi na odvodnu ili dovodnu cijev instalacije centralnog grijanja.

5 ODRŽAVANJE

Radijator mora biti uvijek napunjen vodom. Odzračivanje vršiti preko ispusnog ventila na vrhu radijatora. Za čišćenje radijatora dozvoljeno je upotrebljavati blaga tekuća sredstva.

6 OPĆENITO

Radijator je zapakiran u ambalažu, ojačan na krajevima i omotan rasteznom folijom. U ambalaži su 4 nosača , te garancijski list s tehničkim uputstvima.

TEHNIČKO UPUTSTVO ZA RADIJATORE

1 CIJENJENI KUPAC

Molimo Vas da nakon kupovine pregledate proizvod i provjerite sadržaj. Eventualnu reklamaciju možete ostvariti odmah kod prodavača. Zahtjevajte pravilno ispunjen garancijski list. Upoznajte se s uvjetima garancije i s tehničkim uputstvima. Ugradnju prepustite stručnoj osobi, koja je odgovorna da je proizvod ugrađen tako, da besprijekorno djeluje. U slučaju reklamacije postupajte skladno s uputstvima na garancijskom listu. Reklamacije koje su posljedica nestručne montaže, nedosljednog testiranja, montaže oštećenog proizvoda i slično, ostvarujete kod izvođača montaže.


2 IZVOĐAČU UGRADNJE PROIZVODA

Izvođač mora ugraditi proizvod po tehničkim normativima struke. Pred ugradnjom radijatora cijevnu instalaciju potrebno je isprati i odstraniti nečistoću (naročito za novogradnje i adaptacije).

3 UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Radni tlak: 0,6 MPa (cca. 6 bar ili 6 atm) Temperatura: do 363 K (90°C). Ne preporučujemo pražnjenje sistema centralnog grijanja. Ako je pražnjenje ipak potrebno (niska temperatura, završavanje radova i slično), radijator je potrebno skinuti, isprati čistom vodom i osušiti. U suprotnom garancija na proizvod ne važi.


4 UPUTSTVO ZA UGRADNJU

Za pričvršćenje radijatora prilažemo 4 nosača . Radijator se pričvrsti na zid pomoću nosača (vidi sliku), te se preko ventila priključi na odvodnu ili dovodnu cijev instalacije centralnog grijanja.

5 ODRŽAVANJE

Radijator mora biti uvijek napunjen vodom. Odzračivanje vršiti preko ispusnog ventila na vrhu radijatora. Za čišćenje radijatora dozvoljeno je upotrebljavati blaga tekuća sredstva.

6 OPĆENITO

Radijator je zapakiran u ambalažu, ojačan na krajevima i omotan rasteznom folijom. U ambalaži su 4 nosača , te garancijski list s tehničkim uputstvima.

TEHNIČKO UPUTSTVO ZA RADIJATORE

1 CIJENJENI KUPAC

Molimo Vas da nakon kupovine pregledate proizvod i provjerite sadržaj. Eventualnu reklamaciju možete ostvariti odmah kod prodavača. Zahtjevajte pravilno ispunjen garancijski list. Upoznajte se s uvjetima garancije i s tehničkim uputstvima. Ugradnju prepustite stručnoj osobi, koja je odgovorna da je proizvod ugrađen tako, da besprijekorno djeluje. U slučaju reklamacije postupajte skladno s uputstvima na garancijskom listu. Reklamacije koje su posljedica nestručne montaže, nedosljednog testiranja, montaže oštećenog proizvoda i slično, ostvarujete kod izvođača montaže.


2 IZVOĐAČU UGRADNJE PROIZVODA

Izvođač mora ugraditi proizvod po tehničkim normativima struke. Pred ugradnjom radijatora cijevnu instalaciju potrebno je isprati i odstraniti nečistoću (naročito za novogradnje i adaptacije).

3 UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Radni tlak: 0,6 MPa (cca. 6 bar ili 6 atm) Temperatura: do 363 K (90°C). Ne preporučujemo pražnjenje sistema centralnog grijanja. Ako je pražnjenje ipak potrebno (niska temperatura, završavanje radova i slično), radijator je potrebno skinuti, isprati čistom vodom i osušiti. U suprotnom garancija na proizvod ne važi.


4 UPUTSTVO ZA UGRADNJU

Za pričvršćenje radijatora prilažemo 4 nosača . Radijator se pričvrsti na zid pomoću nosača (vidi sliku), te se preko ventila priključi na odvodnu ili dovodnu cijev instalacije centralnog grijanja.

5 ODRŽAVANJE

Radijator mora biti uvijek napunjen vodom. Odzračivanje vršiti preko ispusnog ventila na vrhu radijatora. Za čišćenje radijatora dozvoljeno je upotrebljavati blaga tekuća sredstva.

6 OPĆENITO

Radijator je zapakiran u ambalažu, ojačan na krajevima i omotan rasteznom folijom. U ambalaži su 4 nosača , te garancijski list s tehničkim uputstvima.

UDHËZIM TEKNIK PËR RADIATORËT

1 I NDERUAR BLERËS

Në rast të blerjes ju lutemi që të kontrolloni prodhimin dhe përmbajtjen. Reklamacionin eventuel mund të arsyetoni me kërkesën menjëherë te shitësi. Kërkoni mbushjen e fletëgarancionit me rregullsi. Njoftoheni me kushtet e garancionit dhe udhëzimet teknike. Instalimin nevojitet të besoni profesionistit, detyra e të cilit është ajo, që prodhimi të jetë i instaluar ashtu që të funksionojë pa pengesa. Në rast të reklamacionit veproni sipas udhëzimeve në fletëgarancion. Reklamacionet të cilat janë pasojë e montimit joprofesional, provës jo të rregullt, montimit të prodhimit të dëmtuar dhe të ngjajshme, i realizoni te kryerësi i montimit.


2 KRYERËSIT TË INSTALIMIT TË PRODHIMIT

Kryerësi është i detyruar që të instalojë prodhimin në bazë të normativeve teknike të profesionit. Para instalimit të radiatorit, nevojitet sufozioni (shpëlarja) e rrjetës dhe të evitohen jopastërtitë (e rëndësishme te rindërtimi dhe adaptimi).

3 UDHËZIM PËR PËRDORIM

Presioni punues: 0,6 MPa (cca. 6 bar ose 6 atm) Temperatura deri në 363 K (90°C). Sistemin e ngrohjes qendrore nuk e rekomandojmë të zbrazni. Nëqoftëse megjithatë nevojitet (temperatura e ulët, përfundimi i punëve ose të ngjajshme) të zbrazni sistemin, veproni ashtu që radiatorin të nxjerrni, të pastroni me ujë të pastër dhe të terni. Në të kundërtën, garancioni për prodhimin nuk vlen.


4 UDHËZIM PËR INSTALIM

Për përforcimin e radiatorit ju ofrojmë 4 bartës . Radiatori përforcohet në mur me anë të bartësëve (shiqo fotosin) dhe nëpërmjet të ventilëve kyçet në gypin ngarkues dhe shkarkues të instalacionit të nxehjes qendrore.

5 MIRËMBAJTJA

Radiatorin nevojitet gjithmonë të jetë i mbushur me ujë. Çajrosjen nevojitet të kryeni nëpërmjet të ventilit për çajrosje në anën e sipërme të radiatorit. Pastrimi i radiatorit lejohet me lëndë fluide pastruese të lehta.

6 TË PËRGJITHSHME

Radiatorin është i ambalazhuar në ambalazh, në skaje i përforcuar dhe i sukulluar me stretch folinë. Në ambalazh gjinden 4 bartës , dhe fletëgarancioni me udhëzimet teknike.

ТЕХНИЧКО УПАТСТВО ЗА РАДИЈАТОРИ

1. ПОЧИТУВАНИ КУПУВАЧИ

Ве молиме при купувањето да го регледате производот и да ја роверите содржината. Евентуална рекламација можете да направите веднаш кај продавачот. Барајте правилно пополнување на гаранцискиот лист. Внимателно прочитајте го гаранцискиот лист и техничките упатства. Вградувањето препуштете го на стручни лица кои ќе бидат одговорни дека производот е така вграден да беспрекорно функционира. Во случај на рекламација постапете според упатствата во гаранцискиот лист. Рекламациите кои се последица на нестручна монтажа, недоследно тестирање, монтажа на оштетен производ и слично, направете ги кај изведувачот на монтажата.


2. ПОЧИТУВАНИ ИЗВЕДУВАЧИ

Изведувачот мора да го вгради производот во согласност со техничките нормативи. Пред вградување на радијаторот потребно е да се измие и исчисти нечистотијата (посебно за новоградби и адаптации).

3. УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Работен притисок: 0,6 МПа (оса. 6 бар или 6 атм) Температура: до 363 К (90 Ц). Не препорачуваме празнење на системот за централно греење. Ако е потребно празнење (заради ниска температура, извршување на некоја работа и слично), тогаш радијаторот треба да се извади, да се измие со чиста вода и да се исуши. Во спротивно гаранцијата на производот не важи.


4. УПАТСТВО ЗА ВГРАДУВАЊЕ

За прицврстување на радијаторот приложуваме 4 држачи . Радијатор се прицврстува на ѕид со помош на држачите (види ја сликата) и преку вентилот се приклучува на одводната или доводната цевка на инсталацијата за централно греење.

5. ОДРЖУВАЊЕ

Радијатор секогаш мора да е наполнет со вода. Испуштање на воздухот се прави преку испусниот вентил на врвот на радијаторот. За чистење на радијаторот дозволено е користење на благи течни средства.

6. ПАКУВАЊЕ

Радијаторот е спакуван во амбалажа, засилена на краевите и замотан во растеглива фолија. Во амбалажата се 4 носачи  и гаранцискиот лист со технички упатства.

INSTRUCȚIUNI TEHNICE PENTRU RADIATOARELE

1 STIMATE CUMPĂRĂTOR

Atunci când cumpărați un produs vă rugăm să îl verificați. Dacă aveți vreo reclamație anunțați-1 imediat pe vânzător. Cereți-i acestuia să vă completeze corect certificatul de garanție. Citiți cu atenție condițiile garanției și instrucțiunile. Pentru montaj adresați-vă unui profesionist care trebuie să vă monteze produsul în așa fel încât să funcționeze fără probleme. În cazul unor reclamații vă rugăm să acționați conform certificatului de garanție. În cazul unor reclamații care au drept cauză montajul neprofesional, testarea incorectă, montarea unui aparat cu defectiuni și altele asemănătoare, anunțați-1 pe cel care v-a făcut montarea.


2 PENTRU MONTAREA PRODUSULUI

Tehnicianul trebuie să monteze produsul conform normelor tehnice. Înaintea montajului țevile trebuie curățate pentru a îndepărta murdăria (lucru extrem de important în cazul construcțiilor noi și a adaptărilor).

3 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Presiunea: 0,6 Mpa (cca. 6 bar sau 6 atm) Temperatura până la 363 K (90°C). Nu recomandăm golirea sistemului centralei de încălzire. În cazul în care acest lucru este necesar (temperatura prea mică și altele asemănătoare) caloriferul dat jos, spălat cu apă curată și uscat. În caz contrar garanția își pierde valabilitatea.


4 INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

Pentru montarea caloriferelor există 4 tipuri de suporturi . Caloriferul se prinde de zid cu ajutorul suportului (vezi figura) și prin ventil se conectează la țeava de tur și de retur a centralei.

5 ÎNTREȚINERE

Caloriferul umplut cu apă. Ventilarea se face prin ventilul din vârful caloriferului. Caloriferul se poate curăța doar cu detergent lichid ușor.

6 PREZENTARE

Radiatorul e ambalat în ambalaj întărit la capete cu folie stretch. În ambalaj sunt 4 suporturi  și certificatul de garanție cu instrucțiunile de utilizare.


INSTRUKCJA TECHNICZNA

1 SZANOWNY UŻYTKOWNIKU

Przy zakupie grzejnika, prosimy o dokładne skontrolowanie produktu i kompletu odpowiedniego wyposażenia. W razie stwierdzenia usterki produktu lub braków w wyposażeniu, należy złożyć reklamację u bezpośredniego sprzedawcy.

Prosimy żądać dokładnego wypełnienia karty gwarancyjnej. Prosimy dokładnie zapoznać się z treścią karty gwarancyjnej. W przypadku reklamacji grzejnika, konieczne jest stosowanie się do wskazówek zawartych w karcie gwarancyjnej.

2 INSTRUKCJA MONTAŻU

Instalacji grzejnika powinien dokonać specjalista, który zadba o to by fachowy montaż zapewnił prawidłowe jego funkcjonowanie. Montażu należy dokonać zgodnie z zasadami wykonywania instalacji grzewczych. Przed ostatecznym montażem grzejnika, należy odpowiednio przygotować instalację posługując się danymi zawartymi w tabelach zamieszczanych w karcie gwarancyjnej. Dane te określają rozmiary poszczególnych grzejników oraz odległości pomiędzy otworami przyłączeniowymi i sugerowanym rozstawem mocowań na ścianie. Wszystkie grzejniki rurkowe Gorenje posiadają 4 otwory przyłączeniowe z gwintem wewnętrznym 1/2" (cała). Do przymocowania grzejnika na ścianie służą 4 wsporniki  uniwersalne znajdujące się w obowiązkowym wyposażeniu. Wszelkie usterki powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu należy zgłaszać do osoby dokonującej podłączenia grzejnika.

3 KONSERWACJA

Nie wolno czyścić grzejnika za pomocą ostrych materiałów lub narzędzi. Nie wolno do czyszczenia stosować agresywnych, żrących środków czyszczących. Grzejnik można czyścić miękkimi materiałami oraz wodą z dodatkiem łagodnych płynów czyszczących. Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania, grzejnik musi być zawsze napełniony wodą. Odpowietrzanie należy wykonywać poprzez odpowietrznik, umieszczony w górnej części grzejnika.

4 DANE TECHNICZNE

Grzejnik wykonany jest z rur stalowych najwyższej jakości. Grzejnik jest zabezpieczony antykorozyjnie i pokryty nowoczesną, ekologiczną emalią proszkową. Maksymalne ciśnienie robocze: 0,6 MPa. Maksymalna temperatura pracy 90°C. Otwory podłączeniowe: 4 X 1/2" (cała), gwint wewnętrzny.

5 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Cztery wsporniki mocujące wraz z kołkami rozporowymi i śrubami mocującymi
Jeden korek.

Jeden odpowietrznik.

Karta gwarancyjna z instrukcją.

6 OPAKOWANIE

Grzejnik Gorenje zapakowany jest ze wzmocnieniami i folię ochronną które to zapewniają pełną ochronę produktu przed zniszczeniem.

ŽĀVĒTĀJA TEHNISKĀ INSTRUKCIJA

1 CIENĪJAMĀIS KLIENT

Pērkot šo žāvētāju, lūdzu, nekavējoties to pārbaudiet un pārliecinieties par komplektāciju, lai nepieciešamības gadījumā, dīleris var uzreiz novērst vainu. Pieprasiet, lai garantijas dokumenti tiktu pareizi aizpildīti. Iepazīstieties ar garantijas noteikumiem un izlasiet lietošanas instrukciju. Pieļaujiet, ka žāvētāju uzstāda tikai licenzēta persona, kura atbild par to, lai žāvētājs darbotos bez problēmām. Sūdzību gadījumos, sekojiet garantijas instrukcijai. Jebkuras sūdzības, kas radušās patvaļīgas uzstādīšanas rezultātā, neadekvātas palaišanas vai bojājuma gadījumos, nekavējoties ziņojiet par to uzstādīšanas personālam.


2 UZSTĀDĪŠANAS PERSONĀLAM

Šis žāvētājs ir jāuzstāda atbilstoši ražošanas nozares tehniskajiem standartiem. Pirms žāvētāja uzstādīšanas, apkures santehnikai ir jābūt izskalotai un attīrītai (īpaši svarīgi jaunās sistēmās un aprīkojumos).

3 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Darba spiediens: 0,6 MPa (apmēram 6 bar vai 6 atm.) temperatūra līdz 363 K (90°C). Neiesakām centrālapkures drenāžu. Ja tas nepieciešams, ir jāatvieno radiators, tas jāizskalo ar ūdeni un jānožāvē, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.


4 UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Ražotājs nodrošina ar 4 uzstādīšanas skavām . Žāvētājs jāuzstāda pie sienas ar šīm skavām (skat. Att.), un jāpievieno pie mājas centrālas apkures ūdens pievada un notekas vārsta.

5 APKOPE

Žāvētājā visu laiku jābūt ūdenim. Atgaisošana jāveic pa gaisa vārstu žāvētāja augšpusē. Tas jātīra ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem.

6 KOMPLEKTĀCIJA

Žāvētājs ir iepakots iepakojumā ar nostiprinātām malām, ietīts stingrā plēvē. Iepakojumā ietilpst 4 uzstādīšanas skavas  un garantija ar tehnisko instrukciju.

**NEKĀDĀ GADĪJUMĀM NĒDRĪKST PIEVIENOT PIE KARSTĀ ŪDENS,
PARADZĒTS TIKAI PIEVIENOŠANAI PIE APKURES.**

VAMZDINIŲ RADIATORIŲ EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS

5

1 BRANGUS PIRKĖJAU

Prašome perkant gaminį jį patikrinti ar nėra pažeidimų. Jeigu yra matomi pažeidimai, nedelsiant kreipkitės į pardavėją. Susipažinkite su garantijos sąlygomis ir eksploatacijos taisyklėmis. Kad gaminys nepriekaištingai veiktų, montavimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Atsiradus reklamacijai dėl neteisingai atliktų montavimo darbų, reikia kreiptis į įmonę, kurios specialistai atliko pajungimo darbus.

2 INSTRUKCIJA SPECIALISTAMS, KURIE ATLIKS MONTAVIMO DARBUS

Specialistas, kuris atliks šio gaminio montavimo darbus, privalo laikytis visų techninių montavimo sąlygų. Prieš pradėdant montuoti radiatorių, būtinai reikia išvalyti vamzdinę, pašalinti visus nešvarumus. Ypatingai tai labai svarbu, jeigu gaminys montuojamas naujame name arba name, kuriame buvo atliktas kapitalinis remontas.

Dėmesio: vamzdiniai radiatoriai jungiami tik į uždara šildymo sistemą.

3 EKSPLOATACIJOS TAISYKLĖS

Darbinis slėgis: 0,6 MPa (apytiksliai 6 barai arba 6 atmosferos.) Temperatūra iki 363 K (90°C). Mes nepatariame išleisti vandenį iš centrinės šildymo sistemos. Jeigu vanduo buvo išleistas iš sistemos, būtinai nuimkite vamzdinį radiatorių, gerai išplaukite jį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Priešingu atveju garantija negalios.

4 VAMZDINIŲ RADIATORIŲ MONTAVIMO INSTRUKCIJA


Radiatorių tvirtinimui mes siūlome 4 kronšteinu .

Vamzdinis radiatorius tvirtinamas prie sienos su kronšteinais (žr.paveikslą) ir jungtimis, kuriomis jis prijungiamas prie centrinio šildymo vamzdžio.

5 TECHNINIS APTARNAVIMAS

Vamzdinis radiatorius visada privalo būti pripildytas vandeniu. Nuorinimas atliekamas per ventilių, esantį radiatoriaus viršuje. Radiatoriui valyti naudojami švelnūs, skysti valikliai.

6 PAPILDOMA INFORMACIJA

Radiatorius yra supakuotas su papildoma apsauga kraštuose. Be to, gaminys yra apvyniotas plėvele. Pakuotėje taip pat yra 4 kronšteinai , garantinis lapas ir eksploatacijos taisyklės.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРУБЧАТЫХ РАДИАТОРОВ

1 УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Просим Вас обязательно проверить изделие при покупке. В случае рекламации сразу обращайтесь к продавцу. Ознакомьтесь с условиями предоставления гарантии и руководством по эксплуатации. Для обеспечения в дальнейшем правильной работы радиатора, установку может производить только компетентный специалист-сантехник. Рекламации, возникшие вследствие непрофессионального монтажа, неправильно проведенных испытаний и монтажа, установки неисправного изделия и т.п., направляйте в организацию, производившую монтаж.

2 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ, КОТОРЫЕ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ МОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ

Специалист-сантехник, который будет производить монтаж данного изделия, должен быть компетентным, и обязан строго следовать техническим предписаниям. Перед монтажом радиатора необходимо очистить трубопровод и устранить загрязнения (особенно важно, если аппарат устанавливается в новостройке или в доме после капитального ремонта).

3 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Рабочее давление: 0,6 МПа (примерно 6 бар или 6 атм.)

Температура: до 363 К (90 °С)

Мы не рекомендуем сливать воду из системы центрального отопления. Если это необходимо, обратитесь к специалисту-сантехнику.


4 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ АППАРАТА

Для крепления радиатора мы предлагаем четыре несущих. Трубчатый радиатор крепится на стену с помощью несущих (см. рисунок), и с помощью клапанов подключается к отводящей и подводящей трубам системы центрального отопления.

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Трубчатый радиатор должен быть всегда заполнен водой. При мытье аппарата допускается использование неагрессивных жидких моющих средств.

6 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Упаковка радиатора изготовлена из картона с дополнительной защитой по краям. Кроме того, аппарат обернут в «стрейч» пленку. В упаковке также находятся 4 несущих , гарантийный лист, руководство по эксплуатации изделия.

МОНТАЖ РАДИАТОРА

Требование производителя: монтаж радиатора может осуществлять только квалифицированный специалист-сантехник, в соответствии со стандартами, действующими на территории той страны, где устанавливается изделие.

Снимите упаковку радиатора. В упаковке также находятся прилагаемые к радиатору специальные несущие. Для прикрепления несущих радиатора на стену потребуются, кроме прилагаемых дюбелей и винтов, также дрель и соответствующее сверло D8 мм. Просверлите в стене отверстия (размеры отверстий указаны в таблицах). Вставьте в отверстия дюбеля и привинтите цилиндрические части несущих с помощью прилагаемых винтов к стене. Муфтовые части несущих прикрепите к радиатору (см. соответствующие рисунки и таблицы). После того, как муфтовые и цилиндрические части несущих будут соответствующим образом закреплены, установите радиатор на стену и прикрепите его с помощью соответствующих винтов тщательно и надежно, чтобы радиатор нельзя было снять. Перед тем, как подключать радиатор к сети отопления, следует перекрыть систему центрального отопления и слить из нее воду, во избежание возможного затопления. Для осуществления этой процедуры обратитесь к уполномоченному специалисту-сантехнику. После установки радиатора на стену можно подключать радиатор к сети центрального отопления с помощью присоединения $\frac{1}{2}$.

Все расходные материалы, используемые в процессе монтажа (уплотнители, переходники, заглушки и т.п.) – стандартные, предназначенные для подключения к теплосети. При включении радиатора в систему теплосети обязательно проверьте уплотнение на всех местах присоединений. Первый контрольный пуск должен производить квалифицированный специалист-сантехник.

MŰSZAKI ÚTMUTATÓ RADIÁTOROK SZÁMÁRA

TISZTELT ÜGYFÉL!

A termék megvásárlása után azonnal kérjük ellenőrizni mind a terméket, mind a szállítmány tartalmát. Az esetleges igényeket a kereskedőnél lehet érvényesíteni. Fontos, hogy a garancia űrlapok kitöltése megfelelően történjen. Olvassa el a garancia feltételeket és a műszaki útmutatást. Csak ilyen engedéllyel rendelkező személynek engedje meg a berendezés telepítését. Ennek felelőssége azt is megállapítani, hogy a készülék hibátlanul működik-e. Esetleges igények alkalmával kövesse a garanciában megadott útmutatásokat. A telepítő személynek jelenteni kell minden olyan igényt, ami engedély nélküli telepítésből, helytelenül végzett próbaüzemből, sérült termék telepítéséből vagy hasonló esetekből adódik.


2. A TELEPÍTŐ SZEMÉLYEKNEK

A terméket a vonatkozó ipari ágazat műszaki előírásainak megfelelően kell telepíteni. A csőradiátor beszerelése előtt ki kell venni a fűtés ólomzárát, majd a szennyeződések eltávolítani (ez különösen fontos új építmények és rendszerek esetén).

3. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Üzemi nyomás: 0,6 MPa (kb. 6 bar vagy 6 att). Hőmérséklet 90°C-ig. Nem javasoljuk a központi fűtőrendszer leengedését. De ha ez szükséges lenne (munka félbeszakítása vagy hasonló esetek), a csőradiátort le kell szerelni, átöblíteni tiszta vízzel majd kiszáritani, különben a készülékre adott garancia érvénytelen lesz.


4. ÚTMUTATÁSOK A TELEPÍTÉSHEZ

A gyártó 4 kengyelt  mellékelte a készülékhez rögzítés céljára. A radiátort a falra kell rögzíteni e kengyelek segítségével (lásd az ábrát), majd a központi fűtőrendszer bemenő és kimenő szelepeihez csatlakoztatni.

5. KARBANTARTÁS

A csőradiátornak mindig vízzel feltöltve kell lennie. A levegő távozása a készülék felett lévő légtelenítőn át történik. A radiátort enyhe, folyékony mosószerrel kell tisztítani.

6. ÁLTALÁNOSSÁGOK

A radiátor csomagban érkezik, mégpedig erősített sarkokkal, ebben pedig zsugorfóliába csomagolva. A csomagban 4 szerelő kengyel  található, valamint garancia a műszaki útmutatóval.

TECHNICKÉ POKYNY PRE RADIÁTORY

1. VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK

Keď kúpite vaše výrobky, prosím, okamžite ich prehladnite a skontrolujte ich obsah. Prípadné reklamácie sa môžu okamžite realizovať u vášho predajcu. Požiadajte, aby váš záručný list správne vyplnili. Prečítajte si záručné podmienky a technické pokyny. Výrobok dovoľte inštalovať len oprávnenej osobe. Je jej povinnosťou uistiť sa, či bude výrobok fungovať bez porúch. V prípade možnej reklamácie postupujte podľa pokynov v záručnom liste. Akékoľvek reklamácie vyplývajúce z neoprávnenej inštalácie, neprimeranej skúšobnej prevádzky, inštalácie poškodeného výrobku a podobných prípadov by sa mali oznámiť inštalačnému personálu.


2 PRE INŠTALAČNÝ PERSONÁL

Výrobok musí byť inštalovaný v súlade s technickými normami. Pred namontovaním radiátora sa musí trúbková inštalácia radiátora vypláchnuť a musia sa odstrániť nečistoty (dôležité hlavne v nových konštrukciách a úpravách).

3 NÁVOD NA POUŽITIE

Pracovný tlak: 0,6 MPa (približne 6 barov alebo 6 atmosfér.) Teplota do 363 K (90°C). Nedoporučujeme vypustenie systému ústredného kúrenia. Avšak v prípade, ak je to nevyhnutné (dokončenie práce alebo podobne), radiátor sa musí rozobrať, prepláchnuť čistou vodou a vysušiť, inak záruka na výrobok prestáva platiť.

4 NÁVOD NA INŠTALÁCIU

Výrobca poskytuje pre inštaláciu 4 svorky . Radiátor sa namontuje k stene za pomoci svoriek (viď obr.), a pripojí sa k vstupnému a výstupnému ventilu inštalácie domáceho centrálného kúrenia.

5 ÚDRŽBA

Radiátor musí byť vždy naplnený vodou. Vypustenie vzduchu sa vykonáva prostredníctvom výpustného ventilu na vrchu radiátora. Radiátor sa čistí jemnými tekutými čistiacimi prostriedkami.

6 VŠEOBECNÉ

Radiátor je zabalený v obale s vystuženými okrajmi a v pružnej fólii. Balenie obsahuje 4 montážne svorky  a záručný list s technickými pokynmi.

ТЕХНІЧНІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ РАДІАТОРІВ

1 ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Будь ласка, перевірте комплектність продукту при його покупці. Можливі претензії Ви відразу можете пред'явити магазину, де купуєте продукт. Перевірте, чи правильно заповнені гарантійні документи. Прочитайте уважно умови гарантійного та сервісного обслуговування. Встановлювати прилад має майстер, який має ліцензію на проведення таких робіт. В його відповідальність входить забезпечити безперебійне функціонування приладу. У випадку будь-якої поломки дотримуйтесь інструкцій з гарантійних умов. Про будь-які неполадки, спричинені неправильним використанням приладу, неадекватним пробним тестуванням, неправильною установкою або подібними випадками, повідомте у сервісний центр.


2 МАЙСТРУ СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ

Прилад слід підключати (встановлювати) відповідно до діючих технічних стандартів. Перед інсталяцією трубчатого радіатора слід вичистити трубопровідну систему від можливого сміття (особливо це стосується трубопроводів нових будівель та будинків після капітального ремонту).

3 ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ.

Робочий тиск: 10 бар або 10 атмосфер. Температура до 363 К (90°C). Трубчатий або дрововий радіатор з моменту експлуатації завжди має бути наповнений водою. Зливати воду з радіатора допускається тільки у випадку демонтажу. У випадку демонтажу необхідно промити радіатор зсередини та висушити його, інакше гарантія втрачає дію.

4 ІНСТРУКЦІЇ З ПІДКЛЮЧЕННЯ


Виробник пропонує 4 кронштейна для установки . Трубчатий радіатор монтується до стіни за допомогою кронштейнів (див. мал.), та підключається до впускної та вихідної труб системи центрального опалення.

5 ДОГЛЯД

Вихід повітря здійснюється через випускний клапан, розташований на верхній частині радіатора. Догляд за радіатором слід здійснювати за допомогою м'яких рідких детергентів.

6 КОМПЛЕКТАЦІЯ ТА ПАКУВАННЯ

Прилад упакований в обгортку із захисними кутами та обгорнений плівкою.

До комплекту входять 4 монтажні кронштейни  , гарантійні документи та технічні інструкції.

МОНТАЖ РАДІАТОРА

Вимога виробника: монтаж приладу, перевірку та його пробний пуск може здійснювати тільки кваліфікований спеціаліст-сантехнік у відповідності до стандартів, які діють на території тієї країни, де встановлюється радіатор.

Зніміть пакувальний матеріал з радіатора. В упаковці знаходяться спеціальні тримачі для радіатора. Для фіксації тримачів радіатора до стіни необхідні, крім дюбелів та гвинтів, дрель і сверло D8 мм. Просверліть у стіні отвори (розміри отворів вказані в таблицях). Вставте в отвори дюбелі і зафіксуйте тримачі за допомогою гвинтів, до стіни. Муфтові частини тримачів прикріпіть до радіатора (див. відповідні схеми та малюнки). Після того, як тримачі будуть відповідним чином прикріплені, встановіть радіатор на стіну і прикріпіть його за допомогою спеціальних гвинтів ретельно і надійно, щоб радіатор не можна було зняти. Перед тим, як підключити радіатор до системи опалення, необхідно перекрити систему центрального опалення і злити з неї воду, щоб уникнути можливого затоплення. Після установки радіатора на стіні, його можна підключати до мережі центрального опалення за допомогою з'єднання $\frac{1}{2}$.

Всі витратні матеріали, що використовуються в процесі монтажу (ущільнювачі, перехідники, заглушки і т.і.) – стандартні, призначені для підключення до тепломережі. При увімкненні радіатора в систему тепломережі обов'язково перевірте ущільнення на всіх місцях з'єднання.

gorenje
Gorenje Tiki, d.o.o.

Gorenje Tiki, d.o.o.

SI-1521 Ljubljana

Magistrova 1

Slovenija

Telefon: +386 1 500 56 00

Fax: +386 1 500 57 02

<http://www.gorenjetiki.si>

06/2008

766046

382 012 743